



Jovem missionário a receber assistência médica

Submissão de pedidos facilitada

Este formulário pode ser utilizado para submeter um pedido de reembolso de serviços que tenham sido **APROVADOS pela DMBA/Missionary Medical.***

(* se tiverem sido utilizados fundos pessoais).

Se estiver a apresentar um pedido para mais do que uma pessoa, é necessário um formulário separado para cada membro da família.

Como preencher este formulário

- Todo o formulário deve ser preenchido com tinta preta
- Assinale as suas respostas, quando aplicável, com “X”, da seguinte forma: ☒
- Confirme que os seus dados de pagamento estão corretos
- Assine e date a autorização
- Escreva o seu número de identificação de membro em cada documento submetido com o seu formulário de pedido de reembolso
- Guarde uma cópia do seu formulário preenchido para os seus registos

Submeter um pedido

Depois de preencher o formulário de pedido de reembolso, terá que submetê-lo em conjunto com as suas faturas e recibos discriminados. Se os seus recibos forem pequenos, deve colá-los com fita cola a uma folha de papel de tamanho normal. Em seguida, submeta os documentos da forma que preferir. Iremos processar o seu pedido e responder no prazo de 10 a 14 dias de calendário.

• Envie por fax

Fora dos EUA: +1 800 475 8751 (via AT&T + código de acesso)

Dentro dos EUA: +1 859 425 3363

• Envie por e-mail*

Envie os anexos para aiservice@aetna.com

NOTA: O limite do tamanho dos anexos é 10 MB

• Envie por correio

Aetna International/Aetna. PO Box 981543, El Paso, TX 79998-1543, USA

Para informações sobre o estado do pedido ou assistência, ligue:

Fora dos EUA: [+1 888 219 0477](tel:+18882190477) (via AT&T + código de acesso), (TTY: [711](tel:+18137750451))

ou linha direta: [+1 813 775 0451](tel:+18137750451), (TTY: [711](tel:+18137750451))

Alguns serviços, apenas se tiverem sido aprovados pela DMBA/Missionary Medical, poderão necessitar de informações adicionais

Para alguns serviços, terá de submeter documentos adicionais. Se o seu pedido se enquadrar em alguma das categorias abaixo, terá de fornecer os itens adicionais indicados.

Serviços protéticos (como coroas, pontes ou próteses):

- Radiografias (ou o relatório descritivo do dentista, se não estiverem disponíveis radiografias)
- Um odontograma com os dentes em falta e datas da extração
- Data da colocação protética anterior com uma justificação da substituição, se aplicável

Serviços periodontais:

- Radiografias
- Esquema atual periodontal pré-operatório datado

Serviços ortodônticos:

- Data de colocação do aparelho
- Número de meses de tratamento
- Número de meses de tratamento remanescentes

Serviços relacionados com uma lesão resultante de um acidente

- Radiografias antes do tratamento
- Detalhes do acidente

1 Dados pessoais

Sobre o membro (Jovem missionário)

Nome (conforme indicado no seu cartão de ID Aetna - incluindo o Nome próprio por extenso)

Nome(s) próprio(s);

Apelido:

Número de ID Aetna (conforme indicado no seu cartão de ID Aetna)

Data de nascimento (MMDDYYYY) Sexo

☐ Masculino

☐ Feminino

Dados de contacto

Número de telefone (incluir indicativo regional e/ou do país):

Endereço de e-mail:

Endereço

Morada:

Cidade:

Estado/província:

País:

Código postal:

2 Dados para reembolso

Para onde pretende que o reembolso seja enviado?

☒ Para o membro (Jovem missionário ou Representante)

Quais são os dados de pagamento que devemos utilizar para procedermos ao seu reembolso?

☒ Utilize as informações fornecidas na secção Dados de pagamento abaixo para definir uma RRE (Opção para Reembolsos Recorrentes) ou atualize a sua RRE atual

De que forma devemos proceder ao seu reembolso?

☒ Através de transferência bancária da Aetna para a conta bancária indicada abaixo.

Esta é a forma mais fácil de reembolso.

Pretende ser reembolsado em que moeda, por exemplo, GBP?

Se a moeda escolhida não estiver disponível para o método de reembolso selecionado acima, iremos assumir por defeito uma transferência em dólares americanos (\$) ou um cheque em dólares americanos (\$) à ordem da parte para a qual o pagamento é enviado, se não existem dados bancários.

País:

Moeda:

Reembolso para prestadores fora dos EUA

Se determinarmos, de forma razoável, que qualquer banco central ou governo ou autoridade governamental relevante impuser uma taxa de câmbio artificial (incluindo, sem limitação, uma taxa de câmbio que seja inconsistente com a taxa de câmbio de mercado livre) em relação a uma moeda em causa por qualquer razão, podemos, a nosso exclusivo critério, proceder ao seu reembolso dos pedidos válidos no âmbito deste acordo para processamento no país específico e da forma razoável que decidirmos. Ao determinarmos desta forma, procuraremos assegurar que, mantendo a base fundamental de qualquer contrato de seguro, o iremos indemnizar pela sua perda (de acordo com os termos e condições da sua apólice) mas sem o beneficiar injustamente, conforme poderia ter sido o caso se tivéssemos aplicado tal taxa de câmbio artificial em vez de lhe pagar noutra moeda.

Prestadores da rede Aetna fora dos EUA

A forma de reembolso pode consistir no pagamento (i) na moeda local aplicável (se viável a exclusivo critério da Aetna) ou (ii) se não possuir uma conta bancária nessa moeda local, na moeda na qual o prémio da apólice foi pago, num valor igual ao que teríamos pago ao nosso **prestador da rede** na moeda na qual o prémio foi pago no âmbito das nossas obrigações com tal **prestador da rede** (conforme possamos determinar de forma razoável), estando cada caso sujeito ao princípio de indemnização mencionado acima.

Sobre o promotor do plano

Nome

The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints

Número do grupo (localizado no cartão de ID)

Sobre o paciente

Nome

Nome(s) próprio(s);

Apelido:

Data de nascimento (MMDDYYYY) Sexo

☐ Masculino

☐ Feminino

Relação com o membro

☒ O próprio ☐ Cônjuge ☐ Filho(a) ☐ Outra:

Prestadores fora da rede fora dos EUA

A forma de reembolso pode consistir no pagamento (i) na moeda local aplicável sujeito ao princípio de indemnização mencionado acima (se viável a exclusivo critério da Aetna) ou (ii) se não possuir uma conta bancária nessa moeda local, na moeda na qual o prémio da apólice foi pago, num valor igual aos **Custos razoáveis e habituais** aplicáveis.

Dados de pagamento

Se tiver optado por receber os seus benefícios por transferência bancária, preencha os dados abaixo.

Iremos transferir os fundos para o seu banco sem custos para si, no entanto aconselhamo-lo a consultar o seu banco para confirmar se a receção de transferências de fundos está sujeita a encargos adicionais cobrados pelo seu banco.

Nome do titular da conta bancária (conforme consta dos extratos bancários)

Número da conta bancária

Número de identificação bancária/Routing Number ou ID/código alternativo

☐ Código S.W.I.F.T./BIC (apenas pagamento direto) ☐ CHIPS UID

☐ ABA Federal

☐ Identificação de triagem bancária ☐ IBAN*

☐ Outro**

(* Confirme com o seu banco os requisitos em termos de IBAN, que, em determinados países, são obrigatórios e têm de ser fornecidos para transações de pagamentos de pedidos por transferência bancária, tal como nos Emirados Árabes Unidos (EAU).

**Utilize o campo Outro para descrever Identificações ou Códigos alternativos como Código do banco/sucursal, N.º RUT, Código IFSC, N.º KBA

Dados do banco

Nome do banco:

Morada:

Cidade:

Estado/província:

País:

Código postal:

Número de telefone (incluir indicativo regional e/ou do país):

3 Dados do pedido

Está a apresentar um pedido para que tipos de serviço(s)? *Consulte os documentos do seu plano para verificar que coberturas este abrange.*

☐ Médicos ☐ Farmacêuticos ☐ Outros (especifique) _____

Responda “Sim” ou “Não”

O pedido de reembolso está relacionado com um acidente de trabalho ou doença profissional. ☐ Sim ☒ Não

Nota:

Utilize o espaço abaixo para resumir cada instância de tratamento para a qual está a apresentar um pedido de reembolso. Se precisar de submeter um pedido para mais de duas instâncias, preencha também a Página 3 e devolva-a em conjunto com este formulário.

☐ Assinale aqui se apenas os Resumos de tratamento abaixo estão incluídos para esta submissão de pedido de reembolso.

Resumo do tratamento

Data de tratamento (MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

Custo total (com moeda)

--	--	--	--	--	--	--	--

Local do pedido - Nome e morada do prestador

Cidade: _____
Estado/província: _____
País: _____
Código postal: _____

Descrição do serviço

ou seja, tipo de tratamento, nome do medicamento/dispositivo

Motivo da visita

Tipo de paciente

☐ Paciente hospitalizado ☐ Paciente externo

Em caso de paciente hospitalizado...

Qual foi a data de admissão?

(MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

E a data de alta?

(MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

Resumo do tratamento

Data de tratamento (MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

Custo total (com moeda)

--	--	--	--	--	--	--	--

Local do pedido - Nome e morada do prestador

Cidade: _____
Estado/província: _____
País: _____
Código postal: _____

Descrição do serviço

ou seja, tipo de tratamento, nome do medicamento/dispositivo

Motivo da visita

Tipo de paciente

☐ Paciente hospitalizado ☐ Paciente externo

Em caso de paciente hospitalizado...

Qual foi a data de admissão?

(MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

E a data de alta?

(MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

Nota:

Utilize o espaço abaixo para resumir cada instância de tratamento para a qual está a apresentar um pedido de reembolso. Se precisar de submeter um pedido para mais de duas instâncias (abaixo), copie esta página antes de avançar e devolva quaisquer folhas adicionais em conjunto com este formulário.

Numere os Números de página das cópias adicionais, a começar pela Página 5.

Resumo do tratamento

Data de tratamento (MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

Custo total (com moeda)

--	--	--	--	--	--	--	--

Local do pedido - Nome e morada do prestador

Cidade:
Estado/província:
País:
Código postal:

Descrição do serviço

ou seja, tipo de tratamento, nome do medicamento/dispositivo

Motivo da visita

Tipo de paciente

☐ Paciente hospitalizado ☐ Paciente externo

Em caso de paciente hospitalizado...

Qual foi a data de admissão?

(MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

E a data de alta?

(MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

Resumo do tratamento

Data de tratamento (MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

Custo total (com moeda)

--	--	--	--	--	--	--	--

Local do pedido - Nome e morada do prestador

Cidade:
Estado/província:
País:
Código postal:

Descrição do serviço

ou seja, tipo de tratamento, nome do medicamento/dispositivo

Motivo da visita

Tipo de paciente

☐ Paciente hospitalizado ☐ Paciente externo

Em caso de paciente hospitalizado...

Qual foi a data de admissão?

(MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

E a data de alta?

(MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

4 Outra cobertura de saúde existente

Alguma pessoa na sua família está coberta por outro seguro ou plano de saúde, Medicare ou qualquer plano governamental social, nacional, estatal ou federal dos EUA?

☒ Não → avance para 6 (Autorização)

5 Consentimento para processar dados de saúde

A informação que facultou neste formulário de pedido contém dados pessoais assim como dados de saúde. Para ajudar a tomar uma decisão informada no sentido de dar o seu consentimento para processar os seus dados de saúde, facultamos algumas informações abaixo.

A Aetna Life & Casualty (Bermuda) Ltd., Aetna Life Insurance Company ("Aetna", "nós") é a responsável pelo tratamento de todos os dados que tenha fornecido neste formulário, incluindo dados de saúde. Nós protegemos a privacidade dos dados incluídos neste formulário em conformidade com as leis e regulamentos de privacidade aplicáveis, assim como com as políticas de privacidade da empresa.

Utilizaremos os dados pessoais e de saúde fornecidos neste formulário de pedido para avaliar, processar e administrar o seu pedido.

Iremos reter os seus dados pessoais e dados de saúde durante o tempo necessário para estes fins e, adicionalmente, poderemos guardar os dados de um pedido durante 10 anos, desde a data de conclusão do seu pedido, para cumprir as nossas obrigações legais ou regulamentares.

Poderemos divulgar informações sobre si a terceiros para avaliar, processar e administrar o seu pedido. Permaneceremos responsáveis pelo tratamento dos dados e iremos exigir que esses terceiros protejam os seus dados. A informação que fornecer neste pedido será processada nos Estados Unidos, em conformidade com os termos da apólice de seguros aplicável.

Para mais informações sobre os seus direitos à privacidade de dados e quem contactar em caso de dúvidas relativamente às práticas de privacidade da Aetna, pode consultar a nossa política de privacidade completa em <https://www.aetnainternational.com/en/about-us/legal-notice.html>.

Tenha em atenção que, ao recusar o seu consentimento, não poderemos prosseguir com o processamento do seu pedido ou as informações serão insuficientes para tomar uma decisão plenamente informada relativamente ao seu pedido.

6 Autorização

Para todos os depósitos por meios eletrónicos

Autorizo a Aetna Life & Casualty (Bermuda) Ltd., a Aetna Life Insurance Company e todas as suas filiais ("Aetna") e/ou os seus agentes dedicados a efetuarem o pagamento dos benefícios que me sejam devidos a mim e/ou aos meus dependentes, depositando tais pagamentos na minha conta junto do banco ou instituição financeira identificados neste formulário. Comprometo-me a informar a Aetna, por escrito, de quaisquer alterações às informações fornecidas neste formulário ou do cancelamento desta autorização. Se, por qualquer motivo, forem depositados indevidamente pagamentos de benefícios na minha conta, comprometo-me a reembolsá-los imediatamente na integralidade. Declaro ainda que, se não reembolsar imediatamente os referidos montantes, serei pessoalmente responsável por todos os custos da cobrança (incluindo honorários de advogados de valor razoável e juros à taxa máxima permitida por lei).

Autorização para serviços médicos, farmacêuticos e dentários

Tem de ser assinada e datada.

Autorizo todos os médicos ou outros profissionais de saúde, farmácias/farmacêuticos, hospitais e estabelecimentos de saúde a fornecer à Aetna ou a qualquer parte independente que atue em nome desta ou que esta tenha contratado, informações sobre cuidados de saúde, aconselhamento, tratamentos ou produtos fornecidos ao paciente (incluindo os relacionados com doenças mentais e/ou SIDA/CRS/VIH). Estas informações serão exclusivamente utilizadas para fins de avaliação e administração dos pedidos de reembolso. A Aetna poderá fornecer ao promotor do plano identificado neste formulário quaisquer cálculos de benefícios utilizados no pagamento do reembolso objeto deste pedido para efeitos de avaliação da experiência e execução da apólice/contrato. Esta autorização é válida durante o período de vigência da apólice ou contrato ao abrigo do qual o pedido de reembolso é apresentado. Fui informado de que tenho o direito de receber uma cópia desta autorização após solicitação e reconheço que uma cópia desta autorização terá a mesma validade que o original.

Autorizo também a Aetna a processar os meus dados médicos para processar o meu pedido conforme definido na Secção 5, Consentimento para processar dados do pedido.

Aviso: a prestação de informações falsas ou suscetíveis de induzir em erro a uma seguradora com o objetivo de defraudar esta seguradora ou qualquer outra pessoa constitui um crime. Este crime é punível com pena de prisão e/ou multa. Além disso, a seguradora poderá recusar o pagamento dos benefícios caso o requerente tenha fornecido informações falsas diretamente relacionadas com o pedido de reembolso.

Poderá optar por utilizar uma assinatura eletrónica neste formulário de pedido de reembolso, confirmando que verificou e atesta a exatidão das informações acima fornecidas. Essa assinatura eletrónica terá a mesma validade e força jurídica que a sua assinatura original. Poderemos considerar essa assinatura eletrónica como uma verificação e declaração vinculativas, confirmando que as informações prestadas neste formulário estão corretas em todos os aspetos e não são suscetíveis de induzir em erro.

Assinatura do doente ou da pessoa autorizada

Data da assinatura (MMDDYYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

As empresas Aetna não podem pagar por serviços de cuidados de saúde prestados num país objeto de sanções impostas pelos Estados Unidos, a menos que estejam autorizadas através de uma licença por escrito do Serviço de Controlo de Bens Estrangeiros (OFAC). Obtenha mais informações no website do Departamento do Tesouro dos EUA em: www.treasury.gov/resource-center/sanctions

Cobertura subscrita pela Aetna Life Insurance Company e Aetna Life & Casualty (Bermuda) Ltd.

Falsas declarações/fraude

Qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de lesar, defraudar ou ludibriar qualquer companhia de seguros ou outra pessoa que apresente um pedido de adesão a um seguro ou um pedido de reembolso contendo quaisquer informações materialmente falsas ou que oculte, com o propósito de induzir em erro, informações relacionadas com qualquer facto relevante, incorre num ato fraudulento em matéria de seguros, que constitui um crime e é punível com sanções criminais e civis.

Apresentamos em seguida as declarações de fraude nos Estados Unidos:

À atenção dos residentes em Alabama: qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, apresente um pedido falso ou fraudulento de pagamento por uma perda ou benefício ou que, com conhecimento de causa, forneça informações falsas num pedido de adesão a um seguro, é considerada culpada por um crime e pode estar sujeita a multas de restituição ou a pena de prisão, ou qualquer combinação das mesmas. **À atenção dos residentes em Arkansas, Distrito de Colúmbia, Rhode Island e Virgínia Ocidental:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, apresente um pedido falso ou fraudulento de pagamento por uma perda ou benefício ou que, com conhecimento de causa, forneça informações falsas num pedido de adesão a um seguro, é considerada culpada por um crime e pode estar sujeita a multas e pena de prisão.

À atenção dos residentes na Califórnia: Para sua proteção, segundo a Lei da Califórnia é obrigatório incluir o seguinte aviso neste formulário:

qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, apresente um pedido falso ou fraudulento de pagamento por uma perda é considerada culpada por um crime e pode estar sujeita a multas e a ser detida numa prisão estatal. **À atenção dos residentes no Colorado:** é considerado ilegal fornecer, com conhecimento de causa, factos ou informações falsas, incompletas ou suscetíveis de induzir em erro a uma companhia de seguros com o objetivo de defraudar ou tentar defraudar a companhia. As sanções podem incluir pena de prisão, multas, recusa do seguro e indemnizações em ações civis. Qualquer companhia de seguros ou agente de uma companhia de seguros que forneça, com conhecimento de causa, factos ou informações falsas, incompletas ou suscetíveis de induzir em erro a um tomador de seguro ou requerente com o objetivo de defraudar ou tentar defraudar o tomador de seguro ou requerente em relação à liquidação ou pagamento do prémio relativos às receitas do seguro deve ser denunciado à divisão de seguros do departamento das agências reguladoras do Colorado. **À atenção dos residentes na Flórida:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de lesar, defraudar ou ludibriar qualquer seguradora e apresente um pedido de reembolso ou de adesão contendo quaisquer informações falsas, incompletas ou suscetíveis de induzir em erro é culpada de um crime de terceiro grau. **À atenção dos residentes em Kansas:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de lesar, defraudar ou ludibriar qualquer companhia de seguros ou outra pessoa que apresente um formulário de adesão a um seguro ou um pedido de reembolso contendo quaisquer informações materialmente falsas ou que oculte, com o propósito de induzir em erro, informações relacionadas com qualquer facto relevante, pode ter violado a lei estatal. **À atenção dos residentes em Kentucky:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de defraudar qualquer companhia de seguros ou outra pessoa que apresente um pedido de reembolso contendo quaisquer informações materialmente falsas ou que oculte, com o propósito de induzir em erro, informações relacionadas com qualquer facto relevante, incorre num ato fraudulento em matéria de seguros, que constitui um crime. **À atenção dos residentes em Louisiana:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, apresente um pedido falso ou fraudulento de pagamento por uma perda ou benefício ou que, com conhecimento de causa, forneça informações falsas num pedido de adesão, é considerada culpada por um crime e pode estar sujeita a multas e pena de prisão. **À atenção dos residentes em Maine e Tennessee:** é considerado crime fornecer, com conhecimento de causa, informações falsas, incompletas ou suscetíveis de induzir em erro a uma companhia de seguros com o objetivo de defraudar a companhia. As sanções podem incluir pena de prisão, multas ou recusa dos benefícios do seguro. **À atenção dos residentes em Maryland:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa ou deliberadamente, apresente um pedido falso ou fraudulento de pagamento por uma perda ou benefício ou que, com conhecimento de causa ou deliberadamente, forneça informações falsas num pedido de adesão a um seguro, é considerada culpada por um crime e pode estar sujeita a multas e pena de prisão. **À atenção dos residentes em Missouri:** é considerado crime fornecer, com conhecimento de causa, informações falsas, incompletas ou suscetíveis de induzir em erro a uma companhia de seguros com o objetivo de defraudar a companhia. As sanções incluem pena de prisão, multas, recusa do seguro e indemnizações em ações civis, conforme determinado por um tribunal. Qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de lesar, defraudar ou ludibriar qualquer companhia de seguros pode ser considerada culpada de fraude, conforme determinado por um tribunal. **À atenção dos residentes em New Jersey:** qualquer pessoa que inclua quaisquer informações falsas ou suscetíveis de induzir em erro num pedido de adesão a uma apólice de seguro ou que, com conhecimento de causa, apresente um pedido de reembolso contendo quaisquer informações falsas ou suscetíveis de induzir em erro está sujeita a sanções criminais e civis. **À atenção dos residentes na Carolina do Norte:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de lesar, defraudar ou ludibriar qualquer companhia de seguros ou outra pessoa que apresente um pedido de adesão a um seguro ou um pedido de reembolso contendo quaisquer informações materialmente falsas ou que oculte, com o propósito de induzir em erro, informações relacionadas com qualquer facto relevante, incorre num ato fraudulento em matéria de seguros, que pode constituir um crime e é punível com sanções criminais e civis. **À atenção dos residentes em Ohio:** qualquer pessoa que tenha a intenção de defraudar ou tenha conhecimento de causa que está a facilitar uma fraude contra uma seguradora, submeta um pedido de adesão ou apresente um pedido de reembolso contendo uma declaração falsa ou enganosa é considerada culpada por fraude no domínio dos seguros. **À atenção dos residentes em Oklahoma:** AVISO: qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de lesar, defraudar ou ludibriar qualquer seguradora, apresente qualquer pedido de indemnização de uma apólice de seguro contendo quaisquer informações falsas, incompletas ou suscetíveis de induzir em erro é culpada de um crime. **À atenção dos residentes em Oregon:** qualquer pessoa que tenha a intenção de lesar, defraudar ou ludibriar qualquer companhia de seguros ou outra pessoa que apresente um formulário de adesão a um seguro ou um pedido de reembolso contendo quaisquer informações materialmente falsas ou que oculte, com o propósito de induzir em erro, informações relacionadas com qualquer facto relevante, pode ter violado a lei estatal. **À atenção dos residentes em Pennsylvania:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de defraudar qualquer companhia de seguros ou outra pessoa que apresente um pedido de adesão a um seguro ou um pedido de reembolso contendo quaisquer informações materialmente falsas ou que oculte, com o propósito de induzir em erro, informações relacionadas com qualquer facto relevante, incorre num ato fraudulento em matéria de seguros, que constitui um crime e é punível com sanções criminais e civis. **À atenção dos residentes em Puerto Rico:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa e a intenção de defraudar, inclua informações falsas num pedido de adesão a um seguro ou apresente, auxilie ou incentive a apresentação de um pedido fraudulento de obtenção de pagamento por uma perda ou outro benefício, ou apresente mais do que um pedido relativo à mesma perda ou danos, está a cometer um crime e, caso seja considerada culpada, deve ser punida por cada violação com uma multa num montante não inferior a cinco mil dólares (\$5.000), sem exceder os dez mil dólares (\$10.000); ou a uma pena de prisão por um período fixo de três (3) anos, ou ambas. Caso existam circunstâncias agravantes, o período fixo da pena de prisão pode ser aumentado para um máximo de cinco (5) anos; e se existirem circunstâncias atenuantes, a pena de prisão pode ser reduzida para um período mínimo de dois (2) anos. **À atenção dos residentes no Texas:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de lesar, defraudar ou ludibriar qualquer companhia de seguros ou outra pessoa que apresente um pedido de adesão a um seguro ou um pedido de reembolso contendo quaisquer falsas informações sobre factos ou que oculte, com o propósito de induzir em erro, informações relacionadas com qualquer facto relevante, pode incorrer num ato fraudulento em matéria de seguros, que pode constituir um crime e pode ser punível com sanções criminais e civis. **À atenção dos residentes em Vermont:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de lesar, defraudar ou ludibriar qualquer companhia de seguros ou outra pessoa que apresente um pedido de adesão a um seguro ou um pedido de reembolso contendo quaisquer informações materialmente falsas ou que oculte, com o propósito de induzir em erro, informações relacionadas com qualquer facto relevante, incorre num ato fraudulento em matéria de seguros, que pode constituir um crime e pode ser punível com sanções criminais e civis. **À atenção dos residentes em Virgínia:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de lesar, defraudar ou ludibriar qualquer companhia de seguros ou outra pessoa que apresente um pedido de adesão a um seguro ou um pedido de reembolso contendo quaisquer informações materialmente falsas ou que oculte, com o propósito de induzir em erro, informações relacionadas com qualquer facto relevante, incorre num ato fraudulento, que constitui um crime e é punível com sanções criminais e civis. **À atenção dos residentes em Washington:** é considerado crime fornecer, com conhecimento de causa, informações falsas, incompletas ou suscetíveis de induzir em erro a uma companhia de seguros com o objetivo de defraudar a companhia. As sanções incluem pena de prisão, multas e recusa dos benefícios do seguro. **À atenção dos residentes em Nova Iorque:** qualquer pessoa que, com conhecimento de causa, tenha a intenção de defraudar qualquer companhia de seguros ou outra pessoa que apresente um pedido de adesão a um seguro ou um pedido de reembolso contendo quaisquer informações materialmente falsas ou que oculte, com o propósito de induzir em erro, informações relacionadas com qualquer facto relevante, incorre num ato fraudulento em matéria de seguros, que constitui um crime e será sujeita uma sanção civil que não deve exceder os cinco mil dólares e o valor declarado da indemnização para cada violação.

Assinatura _____

Data _____

Para planos em conformidade com a lei federal dos Estados Unidos sobre o subsídio de dependência (Affordable Care Act, ACA)

A Aetna cumpre a legislação federal em matéria de direitos civis aplicável e não discrimina, exclui ou trata as pessoas de forma diferente com base na sua raça, cor, nacionalidade, sexo, idade ou incapacidade.

A Aetna disponibiliza recursos/serviços gratuitos para as pessoas com incapacidade e para as pessoas que necessitam de assistência linguística.

Se precisar de um intérprete qualificado, informação escrita noutros formatos, tradução ou outros serviços ligue para o número no seu cartão de ID.

Se considerar que falhámos na prestação destes serviços ou que de alguma forma discriminámos com base numa classe protegida acima referida, pode apresentar uma reclamação junto do Coordenador de Direitos Civis, para: Civil Rights Coordinator, P.O. Box 14462, Lexington, KY 40512 (clientes CA HMO: PO Box 24030 Fresno, CA 93779), **1-800-648-7817**, TTY: **711**, Fax: 859-425-3379 (clientes CA HMO: 860-262-7705), CRCCoordinator@aetna.com.

Também pode apresentar uma queixa em matéria de direitos civis junto do Ministério da Saúde e dos Serviços Humanos dos Estados Unidos, através do portal da queixa do Gabinete de Direitos Civis disponível em <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ou para a morada: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201 ou através do número **1-800-368-1019**, **800-537-7697** (TDD).

Aetna é a marca utilizada para os produtos e serviços fornecidos por uma ou mais das filiais do grupo Aetna, incluindo a Aetna Life Insurance Company, planos de saúde da Coventry Health Care e respetivas afiliadas (Aetna).

TTY: 711

English	To access language services at no cost to you, call the number on your ID card.
Spanish	Para acceder a los servicios lingüísticos sin costo alguno, llame al número que figura en su tarjeta de identificación.
Chinese Traditional	如欲使用免費語言服務，請撥打您健康保險卡上所列的電話號碼
Arabic	للحصول على الخدمات اللغوية دون أي تكلفة، الرجاء الاتصال على الرقم الموجود على بطاقة اشتراكك
French	Pour accéder gratuitement aux services linguistiques, veuillez composer le numéro indiqué sur votre carte d'assurance santé.
French Creole (Haitian)	Pou ou jwenn sèvis gratis nan lang ou, rele nimewo telefòn ki sou kat idantifikasyon asirans sante ou.
German	Um auf den für Sie kostenlosen Sprachservice auf Deutsch zuzugreifen, rufen Sie die Nummer auf Ihrer ID-Karte an.
Italian	Per accedere ai servizi linguistici senza alcun costo per lei, chiami il numero sulla tessera identificativa.
Japanese	無料の言語サービスは、IDカードにある番号にお電話ください。
Korean	무료 다국어 서비스를 이용하려면 보험 ID 카드에 수록된 번호로 전화해 주십시오.
Persian Farsi	برای دسترسی به خدمات زبان به طور رایگان، با شماره قید شده روی کارت شناسایی خود تماس بگیرید.
Polish	Aby uzyskać dostęp do bezpłatnych usług językowych, należy zadzwonić pod numer podany na karcie identyfikacyjnej.
Portuguese	Para aceder aos serviços lingüísticos gratuitamente, ligue para o número indicado no seu cartão de identificação.
Russian	Для того чтобы бесплатно получить помощь переводчика, позвоните по телефону, приведенному на вашей идентификационной карте.
Tagalog	Upang ma-access ang mga serbisyo sa wika nang walang bayad, tawagan ang numero sa iyong ID card.
Vietnamese	Để sử dụng các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí, vui lòng gọi số điện thoại ghi trên thẻ ID của quý vị.

